



UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA
PRUEBA DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD
MAYORES DE 25 AÑOS

Convocatoria 2006

PRIMERA PARTE
Ejercicio:

LENGUA
EXTRANJERA
INGLÉS

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

En este ejercicio los estudiantes deberán realizar una traducción sin diccionario de un texto de actualidad científica o social, debiendo mostrar una capacitación básica para la comprensión e interpretación de su mensaje. La evaluación de esta prueba atenderá los siguientes criterios:

PRECISIÓN <i>hasta 4 puntos</i>	Se penalizarán aquellos términos que no reflejen el significado real de sus correspondientes en lengua extranjera provocando, por este motivo, una representación significativa distinta a la del texto original. Se valorará positivamente la utilización de términos semánticamente equivalentes.
CORRECCIÓN GRAMATICAL <i>hasta 3 puntos</i>	Se penalizará el uso de estructuras sintácticas incorrectas y de aquellas que no constituyan una expresión apropiada del significado de los enunciados en lengua extranjera. Se valorará positivamente el uso de construcciones que, aunque alejadas de las estructuras originales en lengua extranjera, sirvan de adecuado soporte sintáctico a la significación.
ASPECTOS DISCURSIVOS Y FORMALES <i>hasta 3 puntos</i>	Se penalizarán aquellos aspectos que atenten contra la organización y la cohesión del texto, que fomenten la confusión con respecto al texto en lengua extranjera y que no respeten las normas de ortografía y puntuación. Se valorará positivamente la presencia de una disposición ordenada del texto, así como su presentación.

- La valoración global de la prueba es de **10 puntos**.
- Los errores repetidos sólo se tendrán en cuenta una vez.



UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA
PRUEBA DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD
MAYORES DE 25 AÑOS

IDIOMA
MODERNO:
INGLÉS

Instrucciones

- a) Duración: 90 minutos
- b) Elija una de las dos opciones propuestas
- c) No está permitido el uso de diccionario

OPTION A

THE WORLD'S WORST DOG

Mr John Grogan thought his dog Marley was the worst dog in the world and so he wrote "Marley and Me: Life and love with the world's worst dog", but after the book reached the top of best-seller lists, he has received hundreds of letters, e-mail messages and comments at his Web site telling anecdotes about other people's dogs that can compete with Mr. Grogan's story.

- 5 According to some experts, the problem is not that there are more bad dogs, but that dog owners are more demanding. Many people expect their dogs to cooperate with their busy lives, to behave socially, and to show consideration for their expensive homes. And in a culture that values excellence and success, they easily assume that dogs value the same things, especially when there are obstacle courses to master.

- 10 Some dog experts see this focus on their dog's behaviour as the way that some people channel their anxiety about status: with their furniture, their clothes and their cooking already as good as can be, the only way to make their lives better now is by improving the dog.

Dog owners take consolation from Mr. Grogan's book. "I can't give people recommendations on how to be a better owner," he said, "but I can give them support that they are not alone."

(A) COMPREHENSION (4 points, 1 per answer)

a) ANSWER QUESTIONS 1-2 ACCORDING TO THE INFORMATION GIVEN IN THE TEXT. USE YOUR OWN WORDS.

- 1) Is Mr. Grogan's experience unique?
- 2) How do most dog owners expect their dogs to behave?

b) ARE THESE STATEMENTS TRUE OR FALSE? JUSTIFY YOUR ANSWERS WITH WORDS OR PHRASES FROM THE TEXT.

- 3) Dog owners project their values on their pets.
- 4) "Marley and Me" gives advice on how to train dogs.

(B) USE OF ENGLISH (3 points, 0.5 per answer)

- 5) Give one **opposite** for WORST (adjective) (line 1)
- 6) Give one **synonym** for RECOMMENDATIONS (noun) (line 13)
- 7) Find in the text a word with the following definition:
"To think or to believe that something will happen".
- 8) Turn the following sentence into **reported speech**:
His father said: "I'm talking on the phone."
- 9) **Complete** the following conditional sentence.
If I won the lottery...
- 10) Turn the following sentence into the **passive voice**.
"The Times" is going to publish Tony Blair's diary.

(C) PRODUCTION (3 points)

11) Write a **composition** (80-100 WORDS) Choose **ONE** of the following options. Specify your option.

- a) Do you have a dog? Why?
- b) How have e-mail and the Internet changed everyday habits?



UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA
PRUEBA DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD
MAYORES DE 25 AÑOS

IDIOMA
MODERNO:
INGLÉS

Instrucciones

- a) Duración: 90 minutos
- b) Elija una de las dos opciones propuestas
- c) No está permitido el uso de diccionario

OPTION B

HARRY POTTER'S ACTORS IN LONDON

A sense of magic and excitement was in the air in London's Leicester Square on Sunday as Harry Potter fans waited in the rain to see stars attending the premiere of the latest Potter films, "Harry Potter and the Goblet of fire". Producers describe the film – the fourth in the series about the young wizard – as the darkest production yet; and in this occasion, twelve year old children should not view it without adult supervision.

Daniel Radcliffe, who plays Potter, attended the premier on Sunday evening together with other cast members including Robbie Coltrane, who plays Harry's friend Hagrid. A happy Radcliffe, sixteen, professed himself delighted to see his fans. "If this doesn't get you excited, then nothing will" he told reporters.

The film tells how the young wizard, now in his fourth year at Hogwards School of Witchcraft and Wizardry, is selected to compete in a tournament against older and more experienced students from rival schools. The author of the Harry Potter books, J.K. Rowling has now completed six of the seven Potter books she promised her young readers.

(A) COMPREHENSION (4 points, 1 per answer)

a) **ANSWER QUESTIONS 1-2 ACCORDING TO THE INFORMATION GIVEN IN THE TEXT. USE YOUR OWN WORDS.**

- 1) How is the fourth Harry Potter film different from the other three?
- 2) What is the plot of the film?

b) **ARE THESE STATEMENTS TRUE OR FALSE? JUSTIFY YOUR ANSWERS WITH WORDS OR PHRASES FROM THE TEXT.**

- 3) Radcliffe was accompanied by the other cast members.
- 4) J.K. Rowling, the author of the books, has decided not to write any more books.

(B) USE OF ENGLISH (3 points, 0.5 per answer)

5) Find in the text the word which has the following definition:

"the first showing of a film"

6) Find in the text one **synonym** for JOURNALISTS (noun).

7) Give one **opposite** for EXCITED (adjective) (line 8).

8) Turn the following sentence into **reported speech**:

"If this doesn't get you excited, nothing will", Radcliffe said.

9) Give a question for the **underlined** words.

The author of the books has now completed six of the seven books.

10) **Complete** the following sentence:

"If the film wasn't interesting"

(C) PRODUCTION (3 points)

11) Write a **composition (80-100 WORDS)** Choose **ONE** of the following options. Specify your option.

- a) The importance of reading.
- b) Write about an adventure book you have read.



UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA
PRUEBA DE ACCESO A LA UNIVERIDAD
MAYORES DE 25 AÑOS
Convocatoria 2006

SEGUNDA PARTE
INGLÉS

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

COMPRENSIÓN

Máximo: cuatro puntos, uno por pregunta.

Se otorgará medio punto por comprensión y otro medio por corrección gramatical.

USO DEL INGLÉS

Máximo: tres puntos.

Vocabulario: medio punto por cada ítem o cero, sin gradación posible.

Gramática: medio punto por cada cuestión (0,5 si la estructura que se pide es correcta y no presenta ningún otro error; 0,25 si la estructura es correcta y presenta algún otro error; 0 si no se responde a lo que se pide).

REDACCIÓN

Máximo: tres puntos.

Se valorará la capacidad de expresar ideas y de comunicarse en inglés aceptable. Se asignará un punto como máximo a cada uno de los siguientes apartados:

- contenido
- corrección gramatical y riqueza léxica
- aspectos organizativos y discursivos



UNIVERSIDADES DE ANDALUCÍA
PRUEBA DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD
MAYORES DE 25 AÑOS

Convocatoria 2006

PRIMERA PARTE
Ejercicio:

LENGUA
EXTRANJERA
INGLÉS

Instrucciones:

- a) **Duración: 1 hora.**
- b) **Puntuación: Precisión léxica: hasta 4 puntos;**
Corrección gramatical: hasta 3 puntos; Aspectos
discursivos y formales: hasta 3 puntos.

TRADUCIR EL SIGUIENTE TEXTO (INCLUYENDO EL TÍTULO)

THE MYSTERY OF THE HUMAN HOBBIT

On the remote island of Flores, in the Indonesian archipelago, a team of archaeologists happened upon a tiny 18,000-year old skeleton. It was no more than a metre tall. They assumed they had found the remains of a young girl. But other signs suggested she was in fact much older. They had discovered one of the smallest human adults ever found.

As the dig continued, the evidence obtained got stranger. The archaeologists found elephants the size of cows, rats the size of dogs, lizards the size of crocodiles. It was like walking with Alice into Wonderland. The humans were not the only ones who were peculiarly sized, everything large had shrunk and everything small had grown.

The team began to realise they had discovered a new species of human being. They called her the Hobbit. She was the smallest known species in modern human history. She lived at a time during which we previously thought we were the only species of human left on the planet. She seemed intelligent even with an animal-sized brain. She was someone completely different from everything known about our ancestors. The Hobbit was acclaimed as the scientific sensation of the century.